

Inhalt „Barátság“/„Freundschaft“

Jahrgang 22. Heft 4.

In unserer Septemhernummer stellen wir die Justitia-Regnorum-Fundamentum-Preisträger von 2015 vor, die die Auszeichnung vom Ombudsmann für Grundrechte erhielten. Über das Leben und die Feste der in Ungarn lebenden ruthenischen Nationalität, die 3000 Personen zählt, sprachen wir mit dem Vorsitzenden Viktor Kramarenko, wir besichtigten ihre reiche Volkskundesammlung sowie ihre Bibliothek. Das Ungarndeutsche Bildungszentrum Baja bietet ihren SchülerInnen den Abschluss eines Deutschen Sprachdiploms, dieses Jahr wurden diese von Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland, Lieselore Cyrus, den SchülerInnen überreicht. Über die Slowaken, die Anfang des 19. Jahrhunderts mit Zillen aus slowakischen Gebieten nach Angyalföld (Budapest, XIII. Bezirk) gekommen sind und einen Beitrag zum Aufblühen des Bezirkes geleistet haben, veröffentlichen wir eine historische Skizze. Heute werden ihre Verdienste durch eine Gedenktafel festgehalten. In unserer Rubrik Jahresjubiläen erinnern wir uns anhand von Franz Werfels Roman „Die vierzig Tage des Musa Dagh“ an die heldenhaften Armenier, die vor hundert Jahren um ihre Freiheit kämpften. In unserer Rubrik für Kinder gedenken wir des Franzosen Louis Braille, er konstruierte die weltweit verwendete Braille-Schrift für sehgeschwache Menschen. Laut Statistiken leben auf der Welt etwa 16 Millionen blinde Menschen! Jubilierende Partnerstädte stellen wir vor: 25 Jahre Törökbálint/Großturwall – Süßen, 10 Jahre Budakeszi/Wudigeß – Lich, das Ergebnis, der Vorteil dieser Städtepartnerschaften ist jedesmal das Zusammentreffen der Kulturen, das auch das Thema unserer Artikel bildet. In der Neuoffener Galerie Scheffer können Interessenten die Werke von fünf ungarndeutschen bildenden Künstlern kennenlernen, in unserer Rubrik Ausstellung berichten wir über sie. Die nächste Nummer unserer Zeitschrift BARÁTSÁG erscheint am 15. November 2015.

Contents “Barátság”/“Friendship”

Vol. 22. No. 4.

In our September edition we introduce the personalities awarded with the Justitia Regnorum Fundamentum award in 2015, handed out by the Ombudsman for Basic Rights. We had a conversation with president Viktor Kramarenko about the Ruthenians, numbering circa 3.000 in Hungary, their lives, celebrations, we ran through their rich ethnographic collection and library. The General Cultural Centre of the Germans in Hungary provides its pupils with a German Language Diploma (Deutsches Sprachdiplom) and this year it was presented by the German Ambassador Lieselore Cyrus. We are presenting the description of an era about the Slovaks of Angyalföld (the XIII. of Budapest) who arrived on rafts at the beginning of the XIX. century from Slovakia and greatly contributed to fruition of the district. A memorial plaque preserves their memory. In our ANNIVERSARY column we remember the heroic Armenians who fought for their freedom a hundred years ago by Franz Werfel's novel, The Forty Days of Musa Dagh. In the FOR THE CHILDREN column we remember the French Louis Braille who created the Braille code, used worldwide by the visually impaired. According to statistics, about 16 million blind people live in our world! We introduce partner cities with jubilees: Törökbálint and Süßen has been partners for 25, Budakeszi and Lich for 10 years and the subject of our writing is the mutual benefits and advantages the coexistence and meeting of cultures provides. You can see the works of five contemporary German artists living in Hungary at the Scheffer Gallery in Újbuda and we write about them in our EXHIBITION column. The next edition of BARÁTSÁG will be available from the 15th of November, 2015.

Lapzártá: 2015. augusztus 31.

A BARÁTSÁG következő száma 2015. november 15-én jelenik meg.